



## **Reguli Corporatiste Obligatorii cu privire la Datele cu Caracter Personal (BCRP)**

**Reguli corporatiste obligatorii pentru protectia drepturilor personale în privinta prelucrării datelor cu caracter personal în cadrul Grupului Deutsche Telekom**



## Contents

Contents .....	2
PARTEA INTAI .....	5
Object.....	5
Natura legala a Regulilor Corporatiste Obligatorii cu privire la datele cu caracter personal.....	5
Domeniul de aplicare .....	5
Relatia cu alte dispozitii legale .....	6
Expirarea si incetarea .....	6
PARTEA A DOUA.....	7
PRINCIPII .....	7
SECTIUNEA 1 .....	7
TRANSPARENTA PRELUCRARIII DATELOR .....	7
Obligatia de a informa .....	7
Continutul si forma informarilor .....	7
Disponibilitatea informatiilor .....	7
SECTIUNEA 2 .....	8
CONDITII DE ADMISIBILITATE PENTRU UTILIZAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL.....	8
Principiu.....	8
Admisibilitatea utilizarii datelor cu caracter personal .....	8
Consimtamantul persoanei vizate.....	8
Decizii individuale automatizate .....	9
Utilizarea datelor cu caracter personal in scopuri de marketing direct.....	9
Categorii speciale de date cu caracter personal .....	9
Minimizarea datelor, evitarea datelor, anonimizarea si atribuirea unui alias.....	9
Interzicerea de a conditiona .....	9
SECTIUNEA 3 .....	10
TRANSFERUL DATELOR CU CARACTER PERSONAL .....	10



Natura si scopul transferului datelor cu caracter personal .....	10
Transmiterea datelor .....	10
Prelucrarea datelor .....	10
SECTIUNEA 4 .....	12
CALITATEA DATELOR SI SECURITATEA DATELOR .....	12
Calitatea datelor .....	12
Securitatea Datelor - masuri tehnice si organizatorice .....	12
PARTEA A TREIA .....	13
DREPTURILE PERSOANELOR VIZATE .....	13
Dreptul de a fi informat.....	13
Dreptul de a se opune, Dreptul de a solicita stergerea sau blocarea datelor si Dreptul de a corecta datele .....	13
Dreptul la clarificare, dreptul de a formula comentarii precum si Dreptul de a fi despagubit.....	14
Dreptul de a formula intrebari si plangeri .....	14
Exercitarea drepturilor de catre persoanele vizate.....	14
Copie tiparita a Regulilor Corporatiste Obligatorii privind datele cu caracter personal.....	15
0 copie tiparita a acestor Reguli Corporatiste Obligatorii privind Datele cu Caracter Personal trebuie sa fie furnizata oricarei persoane care o solicita.....	15
PARTEA A PATRA.....	16
ORGANIZAREA DEPARTAMENTULUI DE PROTECTIE A DATELOR CU CARACTER PERSONAL.....	16
Responsabilitatea pentru procesarea datelor .....	16
Ofiterul de Protectie a Datelor cu Caracter Personal.....	16
Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului .....	17
Obligatia de a informa in caz de incalcare a prevederilor in materie .....	17
Verificarea nivelului de protectie a datelor cu caracter personal.....	17
Angajamentul angajatilor si instruirea acestora.....	18



Cooperarea cu Autoritatile de Supraveghere.....	18
Persoanele responsabile pentru solutionarea solicitarilor .....	19
PARTEA A CINCEA .....	20
RASPUNDERE.....	20
Domeniul de aplicare .....	20
Persoana indreptatita la despagubiri.....	20
Responsabilitatea de a face dovada.....	20
Substituirea tertului in drepturile persoanei vizate.....	21
Instanta competenta din punct de vedere teritorial .....	21
Arbitrajul.....	21
PARTEA A SASEA .....	22
PREVEDERI FINALE .....	22
Revizuirea si modificarea acestor Reguli Corporatiste Obligatorii .....	22
Lista de contacte si companii .....	22
Norme de procedura/ Clauza de nulitate .....	22
Publicarea .....	23
PARTEA A SAPTEA.....	24
Definitii si Termeni.....	24



## PREAMBUL

- (1) Protejarea datelor cu caracter personal ale clientilor, angajatilor si ale altor persoane conectate cu Grupul Deutsche Telekom reprezinta o prioritate pentru toate companiile din cadrul Grupului Deutsche Telekom.
- (2) Companiile din cadrul Grupului Deutsche Telekom sunt constiente de faptul ca succesul Deutsche Telekom ca intreg este dependent nu numai de raspandirea globala a fluxurilor de informatii, cat si, mai presus de toate, de administrarea corecta si in siguranta a datelor cu caracter personal.
- (3) In multe domenii, Grupul Deutsche Telekom este perceput de catre clientii sai si de catre publicul general ca o singura entitate. De aceea este o preocupare comuna a companiilor Grupului Deutsche Telekom de a aduce o contributie importanta la succesul comun al companiei si de a sprijini cerinta Grupului Deutsche Telekom de a fi un furnizor de produse de inalta calitate si servicii inovatoare prin implementarea acestor Reguli Corporatiste Obligatorii cu privire la datele cu caracter personal.
- (4) Prin furnizarea acestor Reguli Corporatiste Obligatorii cu privire la datele cu caracter personal, Grupul Deutsche Telekom creaza un nivel standardizat si ridicat de protectie a datelor la nivel mondial, aplicabil pentru utilizarea datelor atat in cadrul unei companii cat si intre companii, precum si la transferul de date in Germania si la nivel international. In cadrul Grupului Deutsche Telekom, datele personale trebuie procesate de catre persoana imputernicita in conformitate cu principiile legislatiei privind protectia datelor aplicabile partii care transfera datele (operatorul).



## PARTEA INTAI

### Object

#### Natura legala a Regulilor Corporatiste Obligatorii cu privire la datele cu caracter personal

Regulile Corporatiste Obligatorii cu privire la date cu caracter personal sunt obligatorii in ceea ce priveste prelucrarea datelor cu caracter personal (in conformitate cu documentul de lucru 133, Articolul 29 al grupului de lucru al Comisiei Europene) pentru toate companiile din Grupul Deutsche Telekom care le-au adoptat avand la baza un temei legal. Regulile Corporatiste Obligatorii cu privire la datele cu caracter personal vor fi obligatorii pentru toate companiile care vor fi solicitate de catre Deutsche Telekom sa le adopte si pentru toate companiile care le-au adoptat in mod voluntar, indiferent de locul in care sunt colectate datele.

#### Domeniul de aplicare

Regulile Corporatiste Obligatorii cu privire la datele cu caracter personal se aplica tuturor tipurilor de date cu caracter personal procesate in cadrul Grupului Deutsche Telekom, indiferent de locul in care se colecteaza datele. Datele cu caracter personal vor fi utilizate in cadrul Grupului Deutsche Telekom in special in urmatoarele scopuri:

- (1) Pentru a gestiona datele angajatilor la initierea, implementarea si procesarea contractelor de munca si pentru a se adresa angajatilor cu produse si servicii oferite de catre Grupul Deutsche Telekom sau terti.
- (2) Pentru a initia, implementa si procesa contractele de afaceri cu clientii si consumatorii, si pentru a desfasura activitati de publicitate si cercetare de piata care vizeaza informarea clientilor si tertilor interesati despre produsele si serviciile oferite de catre Grupul Deutsche Telekom sau partenerii sai dupa caz.
- (3) Pentru a initia si implementa acorduri cu furnizorii de servicii ai Grupului Deutsche Telekom ca parte a furnizarii de servicii pentru Grupul Deutsche Telekom.
- (4) Pentru a desfasura relatii cu alte parti terte, in special actionari, parteneri sau vizitatori, si pentru a respecta reglementarile legale obligatorii.



Datele vor fi utilizate in conformitate cu scopurile de business actuale si viitoare ale companiilor din Grupul Deutsche Telekom, care includ furnizarea de servicii de telecomunicatii, servicii digitale pentru clienti rezidentiali si de afaceri, servicii IT (inclusiv servicii de centre de date) si servicii de consultanta.

## Relatia cu alte dispozitii legale

- (1) Dispozitiile Regulilor Corporatiste Obligatorii cu privire la datele cu caracter personal sunt concepute pentru a asigura un nivel ridicat si standardizat de confidentialitate a datelor in tot Grupul Deutsche Telekom. Obligatiile existente si reglementarile cu care companiile individuale trebuie sa se conformeze pentru prelucrarea si utilizarea datelor cu caracter personal care trebuie aplicate dincolo de principiile prevazute in aceste Reguli Corporatiste Obligatorii, sau care contin restrictii suplimentare privind prelucrarea si utilizarea datelor cu caracter personal vor ramane neafectate de aceste Reguli Corporatiste Obligatorii cu privire la datele cu caracter personal.
- (2) Datele cu caracter personal colectate in Europa vor fi folosite, in general, in concordanta cu dispozitiile legale ale tarii in care datele au fost colectate, indiferent de locul in care se utilizeaza datele, dar cel putin in conformitate cu cerintele acestor Reguli Corporatiste Obligatorii cu privire la datele cu caracter personal.
- (3) Aplicabilitatea legislatiei nationale cu privire la securitatea statului, apararea nationala sau securitatea publica, sau pentru prevenirea si investigarea infractiunilor si condamnarea infractorilor, care necesita ca datele sa fie transmise catre terti nu va fi afectata de dispozitiile acestor Reguli Corporatiste Obligatorii cu privire la datele cu caracter personal. Daca o companie considera ca sectiuni importante din aceste Reguli Corporatiste Obligatorii cu privire la datele cu caracter personal contravin dispozitiilor nationale privind confidentialitatea datelor, impiedicand- o de la a semna aceste Reguli Corporatiste Obligatorii, atunci va informa de indata Ofiterul de Conformitate din cadrul Grupului Deutsche Telekom. Autoritatea de supraveghere responsabila a companiei trebuie implicata in calitate de mediator.

## Expirarea si incetarea

Aceste Reguli Corporatiste Obligatorii cu privire la datele cu caracter personal inceteaza sa mai fie obligatorii pentru o companie in cazul in care compania paraseste Grupul Deutsche Telekom sau invalideaza aceste norme. Cu toate acestea, expirarea sau invalidarea Regulilor Corporatiste Obligatorii cu privire la datele cu caracter personal nu va elibera compania de obligatiile si/sau dispozitiile Regulilor Corporatiste Obligatorii cu privire la datele cu caracter personal care reglementeaza datele deja transmise. Transferul ulterior al datelor de la sau catre aceasta companie poate avea loc numai in cazul in care sunt prevazute alte garantii procedurale adecvate in conformitate cu cerintele legislatiei europene.



## PARTEA A DOUA

### PRINCIPII

#### SECTIUNEA 1

#### TRANSPARENTA PRELUCRARIII DATELOR

##### Obligatia de a informa

Persoanele vizate trebuie sa fie informate cu privire la modul de utilizare a datelor lor cu caracter personal in conformitate cu legislatia aplicabila si cu urmatoarele conditii.

##### Continutul si forma informarilor

- (1) Compania trebuie sa informeze persoanele vizate in mod corespunzator asupra urmatoarelor aspecte:
  - a) Identitatea operatorului/rilor de date si datele lor de contact.
  - b) Scopul si utilizarea avute in vedere in ceea ce priveste datele. Aceste informatii trebuie sa includa datele care sunt inregistrate si/sau sunt procesate/utilizate, de ce, in ce scop si pentru cat timp.
  - c) In cazul in care datele cu caracter personal sunt transferate sau transmise catre terti, destinatarul, intinderea si scopul/rile unui astfel de transfer/transmitere vor trebui sa fie cunoscute.
  - d) Drepturile persoanelor vizate in legatura cu utilizarea datelor lor.
- (2) Indiferent de modalitatea de informare aleasa, se vor furniza aceste informatii persoanelor vizate, intr-un mod clar si usor de inteles.

##### Disponibilitatea informatiilor

Informatiile trebuie sa fie disponibile pentru persoanele vizate atunci cand se colecteaza datele si, ulterior, ori de cate ori se solicita acest lucru.





## SECȚIUNEA 2

### CONDITII DE ADMISIBILITATE PENTRU UTILIZAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

#### Principiu

Datele cu caracter personal vor fi utilizate numai în următoarele condiții și nu vor fi folosite în alte scopuri decât pentru cele pentru care au fost colectate inițial.

Utilizarea datelor colectate în alte scopuri este permisă numai în cazul în care condițiile de admisibilitate au fost îndeplinite în conformitate cu următoarele condiții.

#### Admisibilitatea utilizării datelor cu caracter personal

Datele cu caracter personal pot fi folosite în cazul în care au fost îndeplinite unul sau mai multe din următoarele criterii:

- a) Este permis în mod clar din punct de vedere legal să se folosească datele în scopul avut în vedere.
- b) Persoana vizată și-a dat acordul cu privire la utilizarea datelor sale.
- c) Este necesar să se utilizeze datele în acest mod pentru ca societatea comercială să-și îndeplinească obligațiile care îi revin în temeiul unui acord cu persoana vizată, incluzând obligațiile sale contractuale de a informa și/sau obligații secundare, sau pentru ca societatea să implementeze măsuri pre- sau post-contractuale pentru inițierea sau procesarea unui acord care a fost solicitat de persoana vizată.
- d) Datele trebuie să fie utilizate pentru a îndeplini o obligație legală a companiei.
- e) Este necesar să se utilizeze datele pentru a proteja interesele vitale ale persoanei vizate.
- f) Este necesar să se utilizeze datele pentru a finaliza o sarcină care este în interesul publicului larg sau care face parte din exercitarea autorității publice și cu care compania sau o terță parte către care datea este transferată a fost încarcată.
- g) Este necesar să se proceseze datele în scopul de a realiza interesele legitime ale companiei sau terței parti către care datele sunt transmise, cu condiția ca aceste interese să nu fie disproporționate față de interesul privind garantarea protecției persoanei vizate.

## Consimtamantul persoanei vizate

Se considera ca persoana vizata si-a dat consimtamantul in conformitate cu punctul 9 alineatul (1), articolul b) din aceste Reguli Corporatiste Obligatorii cu privire la datele cu caracter personal daca:

- a) Consimtamantul a fost dat in mod expres, in mod voluntar si in cunostinta de cauza, lucru care face persoana vizata constienta de scopul pentru care isi da consimtamantul. Modul de redactare a declaratiilor de consimtamant va fi suficient de precis si va informa persoana vizata despre dreptul ei de a-si retrage consimtamantul in orice moment. Persoana vizata este informata pentru modelele de afaceri in care retragerea consimtamantului duce la neindeplinirea obligatiilor contractuale.
- b) Consimtamantul a fost obtinut intr-o forma adecvata circumstantelor (forma scrisa). In cazuri exceptionale consimtamantul poate fi obtinut verbal, daca modul de acordare si circumstantele speciale care fac ca acest consimtamant verbal sa fie adecvat si suficient documentat.

## Decizii individuale automatizate

- a) Deciziile care evalueaza aspecte individuale ale unei persoane si care ar putea atrage dupa sine consecinte juridice pentru aceasta, sau care ar putea avea un efect advers considerabil asupra acesteia, nu se bazeaza exclusiv pe utilizarea automatizata a datelor. Aceasta include in special decizii pentru care datele cu privire la bonitate, adecvare profesionala sau starea de sanatate a persoanei vizate sunt semnificative.
- b) In cazuri individuale, in care este necesar in mod obiectiv de a lua o decizie automata, persoana vizata este informata fara intarziere cu privire la rezultatul deciziei automatizate si i se va acorda posibilitatea de a prezenta observatii intr-o perioada de timp corespunzatoare. Comentariile persoanei vizate vor fi considerate in mod corespunzator inainte de luarea unei decizii finale.

## Utilizarea datelor cu caracter personal in scopuri de marketing direct

In cazul in care datele personale sunt utilizate in scopuri de marketing direct, persoanele vizate vor fi:

- c) Informate cu privire la modul in care datele lor vor fi folosite in scopuri de marketing direct;
- d) Informate cu privire la dreptul lor de a se opune in orice moment cu privire la utilizarea datelor lor cu caracter personal pentru comunicari de marketing direct, si
- e) Echipate pentru a-si exercita dreptul de a nu primi astfel de comunicari. Acestea vor primi, in special, informatii despre compania careia ar trebui sa-i fie adresata obiectiunea.



## Categoriile speciale de date cu caracter personal

- (1) Utilizarea categoriilor speciale de date cu caracter personal este permisă numai în cazul în care este guvernată de prevederi legale sau în cazul în care a fost obținut în avans consimțământul persoanei vizate. Aceasta este de asemenea permisă în cazul în care este necesară prelucrarea datelor cu caracter personal pentru a îndeplini drepturile și obligațiile companiei în domeniul dreptului muncii, cu condiția să se ia măsuri de protecție adecvate, iar acest lucru să nu fie interzis în temeiul legislației naționale.
- (2) Înainte de începerea acestui tip de colectare, procesare sau utilizare, compania va informa Ofiterul de Protecția Datelor și va documenta această acțiune. La evaluarea admisibilității procesării datelor, o atenție deosebită trebuie acordată naturii, scopului, necesității și bazei juridice de utilizare a datelor.

## Minimizarea datelor, evitarea datelor, anonimizarea și atribuirea unui alias

- (3) Datele cu caracter personal trebuie să fie adecvate, relevante și neexcesive în ceea ce privește utilizarea acestora pentru un anumit scop (minimizarea datelor). Datele trebuie prelucrate într-o anumită aplicație doar atunci când este necesar (data avoidance - evitarea datelor).
- (4) În cazul în care este posibil și rezonabil din punct de vedere economic, se utilizează proceduri pentru a șterge caracteristicile de identificare ale persoanelor vizate (anonimizare) sau pentru a înlocui funcțiile de identificare cu alte caracteristici (atribuirea unui alias).

## Interzicerea de a condiționa

Utilizarea serviciilor sau primirea de produse și/sau servicii, nu se condiționează de consimțământul persoanei vizate cu privire la utilizarea datelor sale în alte scopuri decât pentru inițierea sau îndeplinirea unui contract. Acest lucru se aplică numai în cazul în care nu este posibil sau nu este posibil cu un motiv pentru persoana vizată în cauză să utilizeze servicii comparabile sau produse comparabile.

## SECȚIUNEA 3

### TRANSFERUL DATELOR CU CARACTER PERSONAL

#### Natura și scopul transferului datelor cu caracter personal

- (5) Datele cu caracter personal pot fi transferate numai în cazul în care partea care primește datele își asumă responsabilitatea datelor primite (transmisia) sau în cazul în care beneficiarul utilizează datele conform instrucțiunilor și cerințelor părții care transferă (acord de prelucrare a datelor încredințate).
- (6) Datele cu caracter personal sunt transferate numai în scopuri autorizate în conformitate cu punctul 9 din aceste Reguli Corporatiste Obligatorii cu privire la datele cu caracter personal ca parte a activității de afaceri a companiei sau a obligațiilor legale, sau în urma consimțământului persoanelor vizate.

#### Transmiterea datelor

- (1) În cazul în care o companie transmite date către organisme care au sediul într-o altă țară sau care transferă date dincolo de granițele naționale, se vor lua măsuri pentru a se asigura că aceste date sunt transmise în mod corespunzător. Înainte de transmiterea datelor se stabilesc de comun acord cu destinatarul cerințe de confidențialitate și securitate a datelor. În plus, datele cu caracter personal, în special datele colectate în UE sau Zona Economică Europeană vor fi transmise operatorilor din afara Uniunii Europene numai dacă a fost asigurat un nivel adecvat de confidențialitate a datelor folosind aceste Reguli Corporatiste Obligatorii cu privire la datele cu caracter personal sau alte măsuri corespunzătoare cum ar fi clauzele standard contractuale ale UE sau acorduri contractuale individuale care îndeplinesc cerințele relevante ale legislației europene.
- (2) Pentru a se asigura securitatea datelor cu caracter personal, inclusiv pe durata transmiterii lor către o altă parte, se vor lua măsuri tehnice și organizatorice adecvate pe baza cerințelor Grupului Deutsche Telekom și standardelor tehnice și organizatorice general recunoscute.

#### Prelucrarea datelor

- a) Atunci când o companie (client) angajează o terță parte (contractor) pentru a furniza servicii în numele sau în conformitate cu instrucțiunile sale, atunci, acordul de prestări servicii încheiat între părți va include suplimentar față de serviciile care trebuie să fie efectuate, și obligațiile contractorului ca parte contractată să proceseze datele personale. Aceste obligații stabilesc



instrucțiunile clientului referitoare la tipul și modul de procesare a datelor cu caracter personal, scopul procesării și măsurile tehnice și organizatorice necesare pentru protecția datelor.

- b) Contractorul nu poate utiliza datele cu caracter personal (care îi sunt încredințate pentru îndeplinirea comenzii) pentru scopurile de procesare proprii sau ale unei terțe parti, fără acordul prealabil al clientului. Contractorul trebuie să informeze clientul în prealabil cu privire la orice planuri de a subcontracta munca către alte terțe parti, în scopul de a-și îndeplini obligațiile contractuale. Clientul are dreptul de a se opune la folosirea unor astfel de subcontractori. Acolo unde folosirea subcontractorilor este permisă, contractorul îi va obliga să se conformeze cu cerințele acordurilor încheiate între contractor și client.
- c) Subcontractorii vor fi selectați în funcție de abilitatea lor de a îndeplini cerințele menționate mai sus.

## SECȚIUNEA 4

### CALITATEA DATELOR SI SECURITATEA DATELOR

#### Calitatea datelor

- d) Datele cu caracter personal trebuie sa fie corecte si, acolo unde este necesar, actualizate (calitatea datelor).
- e) Avand in vedere scopul pentru care datele sunt procesate trebuie adoptate masuri adecvate care sa asigure stergerea, blocarea sau, daca este necesar, corectarea oricarei informatii incorecte sau incomplete.

#### Securitatea Datelor - masuri tehnice si organizatorice

Compania trebuie sa adopte masuri tehnice si organizatorice adecvate pentru procesele, sistemele si platformele IT utilizate pentru colectarea, prelucrarea sau intrebuintarea datelor in asa fel incat aceste date sa fie protejate.

Astfel de masuri trebuie sa includa:

- f) Prevenirea accesului persoanelor neautorizate la sistemele in cadrul carora datele sunt procesate sau intrebuintate (controlul privind accesul);
- g) Asigurarea faptului ca sistemele de procesare a datelor nu pot fi folosite de persoane neautorizate (controlul privind refuzul la utilizare);
- h) Asigurarea faptului ca persoanele autorizate pentru folosirea sistemelor de procesare a datelor au posibilitatea de a accesa in mod exclusiv datele la care acestea au acces autorizat si a faptului ca datele cu caracter personal nu pot, cu ocazia procesarii, intrebuintarii sau ulterior inregistrarii, sa fie citite, copiate, modificate sau sterse de persoane neautorizate (controlul accesului la date);
- i) Asigurarea faptului ca, in cursul transmiterii electronice sau cu ocazia transportului sau inregistrarii pe suporturi de date, datele cu caracter personal nu pot fi citite , copiate, modificate sau sterse de catre persoane neautorizate si a faptului ca este posibila verificarea si identificarea operatorilor spre care sunt transmise datele cu caracter personal prin intermediul echipamentului de transmitere a datelor (controlul asupra transmiterii datelor);
- j) Asigurarea posibilitatii de a examina si stabili ulterior daca si de catre cine au fost introduse, modificate sau sterse datele cu caracter personal din sistemele de procesare a datelor (controlul asupra introducerii datelor);
- k) Asigurarea faptului ca prelucrarea datelor cu caracter personal incredintate poate fi realizata (procesata) in conformitate cu instructiunile clientului (controlul asupra contractorului);



- l) Asigurarea faptului ca datele cu caracter personal sunt protejate impotriva distrugerii accidentale sau pierderii (controlul privind disponibilitatea);
- m) Asigurarea faptului ca datele cu caracter personal care au fost colectate pentru diferite scopuri pot fi procesate separat (regula separarii).



## PARTEA A TREIA

### DREPTURILE PERSOANELOR VIZATE

#### Dreptul de a fi informat

- (1) Persoanele vizate sunt îndreptăţite în orice moment să contacteze orice companie care le prelucraza datele şi să solicite următoarele informaţii:
  - n) Datele cu caracter personal reţinute şi care se referă la acestea, inclusiv provenienţa şi destinaţia acestora;
  - o) Scopul prelucrării;
  - p) Persoanele şi operatorii cărora li se transmit datele în mod regulat, în special, dacă datele sunt transmise în străinătate;
  - q) Prevederile prezentelor Reguli Corporatiste Obligatorii privind datele cu caracter personal.
  
- (2) Informaţia relevantă trebuie să fie făcută accesibilă solicitantului, într-o formă inteligibilă şi într-o perioadă rezonabilă de timp. Acest lucru se realizează, în general, într-o formă scrisă sau electronică. Furnizarea unei copii a prezentelor Reguli Corporatiste Obligatorii privind datele cu caracter personal ar trebui să reprezinte o modalitate suficientă pentru informarea solicitantului cu privire la cerinţele sale.

Acolo unde este permis de către legislaţia naţională, o companie poate solicita o taxă pentru oferirea informaţiilor.

#### Dreptul de a se opune, Dreptul de a solicita ştergerea sau blocarea datelor şi Dreptul de a corecta datele

- (1) Persoanele vizate se pot opune, în orice moment, faţă de prelucrarea datelor ce îi vizează, dacă aceste date sunt utilizate în alte scopuri decât cele obligatorii din punct de vedere legal.
- (2) Dreptul de a se opune trebuie să fie acordat şi în cazul în care persoana vizată şi-a exprimat anterior consimţământul faţă de prelucrarea datelor cu caracter personal ce o vizează.
- (3) Solicitării legitime privitoare la ştergerea sau blocarea datelor trebuie să fie aduse la îndeplinire de îndată. Aceste solicitări sunt considerate legitime în special atunci când baza legală a prelucrării datelor încetează din a mai fi aplicată. Dacă persoana vizată are dreptul de a i se





sterge datele ce o privesc, dar stergerea datelor nu este posibilă sau este nerezonabilă, datele cu caracter personal trebuie protejate împotriva procesării nepermise prin blocarea acestora. De asemenea, se vor respecta perioadele legale de reținere a datelor.

- (4) Persoanele vizate pot solicita oricând companiei să corecteze datele cu caracter personal deținute de aceasta, dacă aceste date sunt incomplete și/sau incorecte.

In situația în care retragerea sau stergerea datelor conduce la neîndeplinirea obligațiilor contractuale

### Dreptul la clarificare, dreptul de a formula comentarii precum și Dreptul de a fi despăgubit

- (1) Dacă persoana vizată susține că drepturile sale au fost încălcate prin prelucrarea ilegală a datelor sale cu caracter personal, în special prin obținerea unor probe verificabile privitoare la violarea acestor Reguli Corporatiste Obligatorii, compania în cauză trebuie să clarifice aceste fapte fără nici o întârziere. Pentru datele transferate sau transmise unor terțe companii, în special din afara Uniunii Europene, compania aflată în Uniunea Europeană trebuie să clarifice aceste fapte și să obțină probe din care să rezulte neviolarea de către compania care a primit datele a cerințelor Regulilor Corporatiste Obligatorii, în caz contrar fiind responsabilă de orice prejudiciu produs. Companiile vor lucra împreună pentru a clarifica faptele și își vor acorda reciproc acces la toate informațiile de care au nevoie pentru a face acest lucru.
- (2) Persoana vizată poate înainta oricând o plângere împotriva Grupului Deutsche Telekom dacă suspectează faptul că Grupul Deutsche Telekom nu procesează datele sale cu caracter personal în conformitate cu cerințele legale sau cu prevederile prezentelor Reguli Corporatiste Obligatorii. Plângerea motivată va fi soluționată într-o perioadă de timp adecvată, iar persoana vizată va fi informată în consecință.
- (3) În cazul unei plângeri ce vizează mai multe companii, Ofiterul pentru Protecția Datelor cu caracter Personal al companiei cea mai familiarizată cu subiectul trebuie să coordoneze toată corespondența față de persoana vizată. Ofiterul pentru Protecția Datelor cu caracter Personal al Grupului trebuie să fie împuternicit să își exercite dreptul de subrogare și preluare a cazului în orice moment.
- (4) Trebuie să fie implementate canale adecvate pentru raportarea neregulilor privitoare la incidentele de protecția datelor cu caracter personal (cum ar fi un cont de mail organizat de Departamentul de Protecție a datelor, Departamentul Juridic și de Conformitate sau o persoană care poate fi contactată în mod direct pe internet).
- (5) Ofiterul pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal al companiei în cauză trebuie să îl informeze pe Ofiterul pentru Protecția Datelor cu caracter Personal al Grupului despre orice incident referitor la protecția datelor fără întârziere și prin utilizarea unor proceduri de raportare adecvate.



- (6) Persoanele vizate pot inainta o plangere in baza Partii a V-a din prezentele Reguli Corporatiste Obligatorii privitoare la datele cu caracter personal daca drepturile lor au fost incalcate sau daca au suferit un prejudiciu.

### Dreptul de a formula intrebari si plangeri

Orice persoana vizata are dreptul sa se adreseze in orice moment Ofiterului pentru protectia Datelor din cadrul companiei care ii proceseaza datele cu caracter personal prin intermediul formularii unor intrebari sau al unei plangeri referitoare la aplicarea prezentelor Reguli Corporatiste Obligatorii privitoare la datele cu caracter personal. Compania cea mai familiarizata cu acea situatie sau compania care a colectat datele persoanei vizate trebuie sa se asigure ca drepturile persoanei vizate sunt respectate in mod corespunzator si de catre celalalte companii raspunzatoare.

### Exercitarea drepturilor de catre persoanele vizate

Persoanele vizate nu trebuie sa fie dezavantajate intrucat au facut uz de aceste drepturi. Forma prin care se comunica cu persoana vizata - ex., prin telefon, prin mijloace electronice sau in scris - trebuie sa respecte solicitarea persoanei vizate.

- (7) ale companiei, persoana vizata va fi informata.

### Copie tiparita a Regulilor Corporatiste Obligatorii privind datele cu caracter personal

O copie tiparita a acestor Reguli Corporatiste Obligatorii privind Datele cu Caracter Personal trebuie sa fie furnizata oricarei persoane care o solicita.



## PARTEA A PATRA

### ORGANIZAREA DEPARTAMENTULUI DE PROTECTIE A DATELOR CU CARACTER PERSONAL

#### Responsabilitatea pentru procesarea datelor

Companiile sunt obligate sa asigure conformitatea cu prevederile legale referitoare la protectia datelor si cu Regulile Corporatiste Obligatorii privitoare la datele cu caracter personal.

#### Ofiterul de Protectie a Datelor cu Caracter Personal

- (1) Fiecare companie trebuie sa numeasca un Ofiter pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal independent, a carui raspundere consta in asigurarea faptului ca fiecare departament individual al companiei este sfatuit asupra cerintelor interne si statutare ale companiei/Grupului cu privire la Confidentialitate si, in special, asupra acestor Reguli Corporatiste Obligatorii privind datele cu caracter personal. Ofiterul pentru protectia datelor cu caracter personal trebuie sa foloseasca masuri adecvate, in special inspectii aleatorii, pentru a monitoriza conformitatea cu prevederile referitoare la protectia datelor cu caracter personal.
- (2) Compania trebuie sa se consulte cu Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului inainte de a numi un Ofiter pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal propriu.
- (3) Compania trebuie sa se asigure ca Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal detine expertiza necesara pentru evaluarea aspectelor legale, tehnice si organizationale ale masurilor privind protectia datelor cu caracter personal.
- (4) Compania trebuie sa ii ofere Ofiterului pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal resursele financiare si de personal necesare pentru indeplinirea sarcinilor sale.
- (5) Ofiterului pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal trebuie sa ii fie garantat dreptul de a raporta direct catre managementul companiei si trebuie sa se afle, din punct de vedere organizational, in permanenta legatura cu managementul companiei.
- (6) Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al fiecarei companii trebuie sa fie responsabil pentru implementarea cerintelor Ofiterului pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului si strategiei privitoare la protectia datelor cu caracter personal a Grupului Deutsche Telekom.
- (7) Toate departamentele unei companii trebuie sa informeze Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal in privinta oricarei evolutii a infrastructurii IT, a infrastructurii retelelor, modelelor de business, produselor, a datelor personalului si a planurilor de strategie corespunzatoare. Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal trebuie sa fie implicat in orice moment in noile evolutii astfel incat sa se asigure faptul ca problemele legate de protectia datelor cu caracter personal vor fi avute in vedere si evaluate.



## Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului

- (8) Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului va coordona procesul de cooperare si solutionare a tuturor problemelor semnificative in privinta datelor cu Caracter personal din cadrul Grupului Deutsche Telekom. Acesta trebuie sa informeze CEO-ul Grupului Deutsche Telekom despre noile implementari si trebuie sa intocmeasca recomandari acolo unde este necesar.
- (9) Este responsabilitatea Ofiterului pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului sa implementeze si sa dezvolte Politica Grupului Deutsche Telekom cu privire la confidentialitatea datelor si de a se consulta cu Ofiterii pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal ai companiilor din cadrul Grupului atunci cand este necesar. Ofiterii pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal trebuie sa implementeze politici privitoare la protectia datelor in cadrul companiei din care fac parte prin alinierea acestora la politicile Grupului. Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului si Ofiterii pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal din cadrul companiilor nationale se vor intalni anual cu ocazia "Reuniunii Internationale a Liderilor cu atributii in domeniul Datelor cu Caracter Personal" in vederea impartasirii de informatii (intalniri in persoana).

## Obligatia de a informa in caz de incalcare a prevederilor in materie

Compania in cauza trebuie sa isi informeze imediat Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal despre orice incalcare sau indiciu despre orice incalcare a prevederilor referitoare la protectia datelor, in special a prezentelor Reguli Corporatiste Obligatorii. Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal trebuie sa informeze imediat, la randul sau, Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului daca incidentul are un impact potential asupra publicului, afecteaza mai mult de o companie sau daca presupune o pierdere potentiala de peste 500.000 EUR. Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al companiei trebuie, de asemenea, sa informeze Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului daca au loc orice fel de modificari ale legilor aplicabile unei companii si care sunt nefavorabile semnificativ din punct de vedere al conformitatii cu aceste Reguli Corporatiste Obligatorii.

## Verificarea nivelului de protectie a datelor cu caracter personal

- (1) Verificarile pentru a evalua conformitatea cu cerintele prezentelor Reguli Corporatiste Obligatorii precum si a nivelului de protectie a datelor cu caracter personal trebuie sa fie realizate de Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului ca parte integranta a planului de inspectie anuala si a altor masuri precum inspectiile si raportarile efectuate de catre Ofiterii pentru Protectie a Datelor cu Caracter personal din cadrul companiilor.
- (2) Auditorii interni si externi vor conduce inspectiile Ofiterului pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului. De asemenea, se efectueaza autoevaluri periodice în cadrul Grupului Deutsche Telekom care sunt conduse de catre Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului. CEO-ul Grupului Deutsche Telekom trebuie sa fie informat cu privire la



rezultatele inspectiilor relevante precum si cu privire la masurile agreate ca atare. Autoritatea de supraveghere responsabila trebuie sa primeasca o copie a rezultatelor inspectiilor in urma solicitarii acesteia. Autoritatea de supraveghere responsabila pentru companie poate si ea sa initieze o inspectie. Compania trebuie sa ofere tot suportul necesar posibil pentru aceste inspectii si trebuie sa implementeze masurile rezultate din acestea.

- (3) Compania trebuie sa ia toate masurile necesare pentru a remedia toate problemele identificate cu ocazia inspectiei, iar Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului trebuie sa monitorizeze implementarea acestor masuri. Daca compania nu reuseste sa implementeze aceste masuri fara a da suficiente motive, Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului trebuie sa verifice impactul asupra protectiei datelor cu Caracter personal si sa ia masurile necesare, escaladand problema acolo unde este necesar.
- (4) Ofiterii pentru protectia datelor cu Caracter personal ai companiilor sau ai altor unitati organizatorice imputernicite sa conduca inspectiile trebuie, de asemenea, sa conduca verificari bazate pe planuri de audit dedicate, documentate in scris, astfel incat sa determine daca companiile se conformeaza cu cerintele de protectie a datelor cu caracter personal.
- (5) In absenta unor restrictii legale, Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului precum si Ofiterii pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal ai companiilor trebuie sa fie autorizati sa verifice, pentru toate companiile, respectiv pentru propria companie, daca datele cu caracter personal sunt procesate corespunzator. Companiile vizate trebuie sa asigure Ofiterului pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului precum si Ofiterilor pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal accesul complet la informatiile pe care acestia le solicita in vederea evaluarii si clarificarii situatiei. Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului precum si Ofiterii pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal ai companiilor trebuie sa fie indreptatiti sa emita instructiuni in aceasta privinta.
- (6) Ca parte integranta a inspectiilor, Ofiterii pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal ai companiilor trebuie sa foloseasca proceduri standardizate valabile pentru intregul Grup, ex. audit comun pentru protectia datelor, oriunde este posibil. Aceste proceduri pot fi puse la dispozitie de catre Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului.

### Angajamentul angajatilor si instruirea acestora

- (1) Companiile trebuie sa isi oblige angajatii, cel mai tarziu la momentul angajarii acestora, sa pastreze secretul datelor si telecomunicatiilor. Angajatii vor fi instruiti corespunzator in privinta protectiei datelor cu caracter personal ca parte a angajamentului acestora. Compania trebuie sa initieze procesele si sa procure resursele necesare pentru a indeplini aceste obligatii.
- (2) Angajatii vor beneficia de formare in domeniul protectiei datelor cu caracter personal in mod regulat sau cel putin o data la 2 ani. Companiile trebuie sa fie imputernicite sa organizeze si sa sustina cursuri de formare dedicate pentru proprii angajati. Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al fiecarei companii trebuie sa pastreze dovada efectuarii acestor cursuri de formare si sa il informeze anual pe Ofiterul pentru Protectia Datelor cu caracter Personal al



Grupului in ceea ce priveste aceste aspecte.

- (3) Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului poate pune la dispozitie la nivel central resurse si procese pentru obtinerea cursurilor de formare pentru angajatii Grupului Deutsche Telekom.

### Cooperarea cu Autoritatile de Supraveghere

- (4) Fiecare companie trebuie sa colaboreze cu incredere cu Autoritatea de supraveghere din tara in care activeaza sau care este reponsabila pentru transmiterea datelor cu caracter personal, in special, pentru a raspunde solicitarilor si a respecta recomandarile autoritatii.
- (5) In eventualitatea unei schimbari a legislatiei aplicabile companiei care poate avea efecte adverse substantiale asupra garantiilor acordate de aceste Reguli Corporatiste Obligatorii, compania vizata trebuie sa notifice autoritatea de supraveghere responsabila despre aceasta schimbare.

### Persoanele responsabile pentru solutionarea solicitarilor

Ofiterii pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal ai companiilor sau Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului sunt persoanele responsabile cu solutionarea solicitarilor legate de aceste Reguli Corporatiste Obligatorii. Ofiterul pentru Protectia Datelor cu caracter Personal al Grupului trebuie sa furnizeze datele de contact ale Ofiterilor pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal ai companiilor in urma unei astfel de solicitari.

Ofiterul pentru Protectia Datelor cu caracter Personal al Grupului poate fi contactat la :

[datenschutz@telekom.de](mailto:datenschutz@telekom.de)

[privacy@telekom.de](mailto:privacy@telekom.de)

+49-228-181-82001

In timpul orelor normale de lucru (CET)



## PARTEA A CINCEA

### RASPUNDERE

#### Domeniul de aplicare

Aceste Reguli Corporatiste Obligatorii se va aplica doar pentru procesarea datelor cu caracter personal colectate in Uniunea Europeana (UE)/ Spatiul Economic European (SEE), care se incadreaza in scopul Directivei UE pentru protectia datelor cu caracter personal 95/46/CE.

In cadrul UE/SEE, se vor aplica, de asemenea, prevederile legale referitoare la raspundere din tara in care compania isi are sediul. Pentru datele care nu fac obiectul articolului 35, Sectiunea 1, al Regulilor Corporatiste Obligatorii, se vor aplica prevederile legale referitoare la raspundere din tara in care compania care a colectat datele isi are sediul inregistrat, sau daca nu exista astfel de prevederi legale, se vor aplica termenii si conditiile companiei care a colectat datele.

Plata unor daune interese exemplare, atunci cand compania trebuie sa faca astfel de plati catre o persoana vizata care depasesc prejudiciul efectiv, este exclusa.

#### Persoana indreptatita la despagubiri

- (1) Orice persoana care a suferit un prejudiciu in urma incalcarii obligatiilor prevazute in Regulile Corporatiste Obligatorii de catre o companie din Grupul Deutsche Telekom sau de catre persoana imputernicita catre care au fost transferate sau transmise datele cu caracter personal, are dreptul de a solicita despagubiri de la compania vizata din grupul Deutsche Telekom.
- (2) Persoana vizata are dreptul de a solicita despagubiri si Grupului Deutsche Telekom. Daca compania mama plateste despagubiri, aceasta are dreptul de a se indrepta impotriva companiei responsabile pentru prejudiciul creat sau care a imputernicit tertul vinovat de producerea prejudiciului.
- (3) Persoana vizata trebuie sa solicite despagubiri initial companiei care a transferat sau transmis datele cu caracter personal. Daca compania care a transmis datele nu este responsabila de jure sau de facto, persoana vizata este indreptatita sa solicite despagubiri companiei care a primit datele cu caracter personal (companiei imputernicite). Compania imputernicita nu are dreptul de a se sustrage de raspundere prin apelul la responsabilitatea unui contractor in cazul unei incalcati in aceasta privinta.
- (4) Persoana vizata are dreptul de a inainta, in orice moment, o plangere Autoritatii de supraveghere



responsabila sau Autoritatii de supraveghere a companiei mama a Grupului Deutsche Telekom.

## Responsabilitatea de a face dovada

Responsabilitatea de a dovedi corecta procesare a datelor cu caracter personal ale persoanelor vizate, revine companiei responsabile.

## Substituirea tertului in drepturile persoanei vizate

Daca persoana vizata nu are drepturi directe, ea trebuie sa fie indreptatita, in calitate de tert beneficiar, sa introduca plangere impotriva companiei care a incalcat obligatiile contractuale, in baza prezentelor Reguli Corporatiste Obligatorii privind datele cu caracter personal.

## Instanta competenta din punct de vedere teritorial

Ramanand la latitudinea persoanei vizate, instanta competenta sa solutioneze plangerile referitoare la raspundere poate fi:

- (a) instanta de jurisdicție a persoanei vizate;
- (b) instanta din statul unde se afla compania membra a Grupului care a stat la originea transferului de date, sau
- (c) instanta de la locul sediului central sau instanta din statul unde se afla compania membra a Grupului delegata cu responsabilitati in materia protectiei datelor cu caracter personal.

## Arbitrajul

- (1) Persoanele terte care considera ca drepturile lor referitoare la viata privata au fost incalcate ca urmare a unei posibile sau intrebuintari reale a datelor cu caracter personal au dreptul de a solicita ca Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al companiei vizate sa arbitreze aceasta situatie. Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal este indreptatit sa examineze plangerea si sa sfatuiasca persoana vizata cu privire la drepturile ei. Cu aceasta ocazie, Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal este obligat sa mentina confidentialitatea celorlalte date cu caracter personal ale reclamantului cu exceptia cazului in care reclamantul il elibereaza de aceasta obligatie. La cererea persoanei in cauza trebuie sa se incerce ajungerea la intelegere cu privire la plangerea formulata, cu participarea persoanei vizate si a Ofiterului pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal. O astfel de intelegere poate include si o recomandare cu privire la compensatia pentru orice fel de dauna suferita ca urmare a incalcarii dreptului la intimitate al persoanei vizate. Aceasta recomandare trebuie sa fie obligatorie pentru companiile vizate daca este aprobata prin exprimarea consimtamantului.





- (2) Dreptul de a inainta o plangere catre autoritatea de supraveghere responsabila sau de a inaninta
- cerere in fata instantei va ramane neatins.



## PARTEA A SASEA

### PREVEDERI FINALE

#### Revizuirea si modificarea acestor Reguli Corporatiste Obligatorii

- (1) Ofiterul pentru Protectia datelor cu Caracter Personal al Grupului trebuie sa examineze la intervale regulate de timp, dar cel putin o data pe an, aceste Reguli Corporatiste Obligatorii in scopul de a verifica conformitatea acestora cu prevederile legale aplicabile in materie si va face toate modificarile necesare in acest sens.
- (2) Orice modificare semnificativa adusa prezentelor Reguli Coporatiste Obligatorii care devine, spre exemplu, necesara ca urmare a modificarii cerintelor legale, trebuie agreata impreuna cu autoritatea de supraveghere. Aceste amendamente se vor aplica direct pentru toate companiile care au semnat prezentele Reguli Corporatiste Obligatorii, ulterior trecerii unei perioade de timp adecvate pentru tranzitie.
- (3) Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului trebuie sa informeze toate companiile care aplica aceste Reguli Corporatiste Obligatorii despre continutul modificarilor aduse.
- (4) Ofiterii pentru protectia datelor cu caracter personal ai companiilor sunt obligati sa examineze daca amendamentele aduse acestor Reguli Corporatiste Obligatorii au vreo implicatie fata de conformitatea cu legea din propria tara sau daca intra in conflict cu prevederile legale din tara in cauza. Daca respectiva companie nu poate implementa modificarile din motive legale aceasta trebuie sa informeze de indata Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter Personal al Grupului si autoritatea de supraveghere responsabila si, daca este cazul, aplicarea acestor Reguli Corporatiste Obligatorii privind datele cu caracter personal va fi suspendata pentru compania in cauza.

#### Lista de contacte si companii

Ofiterul pentru Protectia Datelor cu Caracter personal al Grupului va tine o lista cu companiile care au implementat aceste Reguli Corporatiste Obligatorii si datele de contact ale acestor companii. Acesta trebuie sa pastreze lista actualizata si sa informeze, in urma unei solicitari, persoanele vizate precum si autoritatea de supraveghere.

#### Norme de procedura/ Clauza de nulitate

Aceste Reguli Corporatiste Obligatorii privind datelor cu caracter personal vor fi guvernate in caz de conflict NextGen Communications S.R.L. București, Șos. București-Ploiești, nr. 42-44, BBTP, Clădirea A, Aripa A2, Sector1, 013696  
Tel: 021/316.78.84, Fax: 021/316.78.85, J40/11898/2008, CUI RO24166583, Cap. Soc. 240.828.960 RON



de legea procedurala a Republicii Federale Germane.

Daca prevederi privite in mod independent din cadrul acestor Reguli Corporatiste Obligatorii sunt sau vor fi declarate nule, ele vor fi inlocuite cu alte prevederi care se apropie cel mai mult de intentia originala a acestor Reguli Corporatiste Obligatorii privind datele cu caracter personal. In caz de dubiu, se vor aplica prevederile Uniunii Europene privind datele cu caracter personal precum si in acele cazuri in care nu exista alte prevederi relevante.

## Publicarea

Companiile vor face publice intr-un mod adecvat drepturile persoanei vizate si clauza privind beneficiile tertilor, de exemplu sub forma unei anexe a sectiunii privind Protectia datelor cu caracter personal de pe internet. Aceste informatii vor fi publicate imediat ce prezentele Reguli Corporatiste Obligatorii privind datele cu caracter personal au fost adoptate de catre companie.



## PARTEA A SAPTEA

### Definitii si Termeni

#### Anonimizarea

Reprezinta procesul prin care se schimba informatia de o asa maniera incat datele cu caracter personal si alte fapte nu mai pot conduce la o persoana fizica identificata sau identificabila sau nu mai pot conduce la o asemenea persoana fara un efort disproportionat de mare in timp, cost si energie.

#### Decizii individuale automate

Reprezinta acele decizii care au o implicare legala fata de persoana vizata sau care au un efect advers semnificativ asupra acesteia si care sunt bazate numai pe prelucrarea automata a datelor menite sa evalueze anumite aspecte personale ale persoanei vizate cum ar fi, performanta de la locul de munca al lui/ei, bonitatea, increderea, conduita etc.

#### Categoriile speciale de date cu caracter personal

Reprezinta date care se refera la originea rasiala sau etnica, opinii politice, religioase sau credinte filozofice, apartenenta sindicala sau date referitoare la sanatate sau viata sexuala.

#### Persoana vizata

Reprezinta orice persoana fizica ale carei date cu caracter personal sunt procesate in interiorul Grupului Deutsche Telekom.

#### Tertii

Reprezinta orice persoana sau operator din afara companiei responsabile de prelucrare. Notiunea de tert nu se refera la persoanele vizate sau, operatorii sau persoanele imputernicite sa colecteze, proceseze sau utilizeze date cu caracter personal in Germania, in alt stat membru al Uniunii Europene sau in alt stat parte la tratatul privind Spatiul Economic European.

#### Destinatar

Reprezinta orice persoana fizica sau juridica, autoritate publica, agentie sau orice alta forma legala careia ii sunt dezvaluite date cu caracter personal, indiferent daca este o persoana terta sau nu. In orice caz, autoritatile publice care pot primi date cu caracter personal ca urmare a unei cereri individuale nu trebuie considerate destinatari.

#### Grupul Deutsche Telekom

Reprezinta societatea pe actiuni Deutsche Telekom AG precum si toate celelalte companii la care Deutsche NextGen Communications S.R.L. Bucuresti, Șos. București-Ploiești, nr. 42-44, BBTP, Clădirea A, Aripa A2, Sector1, 013696  
Tel: 021/316.78.84, Fax: 021/316.78.85, J40/11898/2008, CUI RO24166583, Cap. Soc. 240.828.960 RON



Telekom A.G. detine mai mult de 50% din actiuni, sau care sunt consolidate de catre acesta.

#### Compania Mama

Compania Mama este in prezent reprezentata de Deutsche Telekom A.G. cu sediul principal in Bonn, Aleea Friedrich -Ebert nr. 140, cod postal 53113, Germania.

#### Date cu caracter personal

Reprezinta orice informatie referitoare la o persoana fizica identificata sau identificabila (persoana vizata); o persoana identificabila este o persoana care poate fi identificata , direct sau indirect, in special printr-o referinta la un numar de identificare sau la unul sau mai multi factori specifici fizicului, psihicului, mentalului, economicului, culturalului sau identitatii sale sociale.

#### Acordare a unui alias

Reprezinta inlocuirea numelui sau a altor modalitati de identificare a unei persoane cu alte caracteristici in asa fel incat sa poata fi prevenita identificarea persoanei sau sa se ingreuneze semnificativ identificarea persoanei vizate

#### Operator

Orice persoana care proceseaza date cu caracter personal, dar care nu este neaparat o persoana juridica.

#### Compania

Reprezinta orice compania care face obiectul prezentelor Reguli Corporatiste Obligatorii privind datele cu caracter personal. O lista separata a acestor companii este pastrata pentru scopuri de referinta si actualizata in permanenta. Lista poate fi vizualizata de orice persoana si in orice moment.

#### Procesare

Reprezinta orice fel de operatie asupra datelor cu caracter personal, in special colectarea, procesarea sau folosirea, incluzand si transferul de date cu caracter personale.

